

Die Motive  
The Images  
Les motifs  
Motifler  
Мотивы  
モチーフ

Ihr findet die Bilder in Farbe auf [www.picasso-k20.de](http://www.picasso-k20.de).



Paar, 9. Oktober 1970, Öl auf Leinwand, 195 x 130 cm, Privatsammlung, Courtesy Fundación Almine y Bernard Ruiz-Picasso para el Arte © Succession Picasso/VG Bild-Kunst, Bonn 2006

Der Raub der Sabinerinnen, 2. November 1962, Öl auf Leinwand, 161,5 x 130 cm, Fondation Beyeler, Riehen/  
Basel © Succession Picasso/VG Bild-Kunst, Bonn 2006

K20 Kunstsammlung am Grabbeplatz Grabbeplatz 5, 40213 Düsseldorf,  
Picasso-Service Nummer *Picasso Service Number* +49 (0)800.83 81-000  
[www.picasso-k20.de](http://www.picasso-k20.de), [info@picasso-k20.de](mailto:info@picasso-k20.de)

#### Öffnungszeiten

dienstags–freitags, 10.00–18.00 Uhr, samstags,  
sonntags, feiertags 11.00–18.00 Uhr, montags geschlossen.  
Jeden 1. Mittwoch im Monat 10.00–22.00 Uhr, ab 18.00 Uhr  
KPMG Kunstabend (Einlass nur mit Sonderticket)

#### Sonderöffnung Schulklassen

Angemeldete Betreuungen sind dienstags bis freitags ab 9.00 Uhr möglich  
Nähere Informationen unter: +49 (0)800.83 81-000

#### Eintrittspreise

Erwachsene 10,00 €  
Schüler/Studenten ermäßigt 8,00 €  
Schulklassen bis 20 Schüler inkl. 1 Lehrer  
Je Schüler ab Kl. 11 ohne Betreuung 3,50 €  
Je Schüler mit Betreuung 4,50 €  
Je Schüler mit prakt. Arbeitsanteil inkl. 1,00 € Materialkosten 5,50 €  
Schulklassen bis Klasse 10 können die Ausstellung nur mit Betreuung durch  
Mitarbeiter des Hauses besuchen.

Mehr und die Bilder in Farbe auf [www.picasso-k20.de/pic/deutsch](http://www.picasso-k20.de/pic/deutsch).

Das Projekt steht unter der Schirmherrschaft des Kulturstatssekretärs des  
Landes Nordrhein-Westfalen, Hans-Heinrich Grosse-Brockhoff.

Eine Kooperation der Kunstsammlung K20 am Grabbeplatz, ISD International  
School of Düsseldorf und Amazing Dusseldorf.

Unterstützt von:



# Amazing Picasso

Schreiben gegen die Zeit

Writing against time

Ecrire à l'encontre du temps

Zamana karşı yazmak

Писать на перекоп времени

描く ~ 時間の流れに逆行して ~

Ein Schreibwettbewerb in sechs Sprachen

[www.picasso-k20.de](http://www.picasso-k20.de)

**K20**  
KUNSTSAMMLUNG NORDRHEIN-WESTFALEN

## Düsseldorfer Schulen und Picassos Spätwerke

**Alle Düsseldorfer Schülerinnen und Schüler zwischen 15 und 19 Jahren sind eingeladen, an einem sechssprachigen Schreibwettbewerb zur Ausstellung *Picasso – Malen gegen die Zeit* teilzunehmen.**

Wähle eines der beiden Bilder aus. Schreibe einfach in der Sprache Deiner Wahl, was Dir daran interessant erscheint... wie Du Dich fühlst, wenn Du das Bild siehst. Welche Deiner Sinne werden angesprochen... was gefällt Dir... was empfindest Du... was verbindest Du damit?  
Der Schreibstil und der Blickwinkel sind offen.  
Die Story soll zwischen 500 und 1000 Zeichen lang sein.

**Mehr und die Bilder in Farbe auf [www.picasso-k20.de/pic/deutsch](http://www.picasso-k20.de/pic/deutsch).**

Die Texte, die am meisten durch Originalität, Humor, Ausdrucksweise und bildhafte Sprache überzeugen, werden prämiert.  
Super Preise von Saturn und Carsch-Haus sind zu gewinnen! Außerdem lädt Audi zehn Schulklassen zu einem freien Besuch in die Ausstellung ein.

Preisverleihung am 21. März 2007 um 17.00 Uhr im Auditorium K20 mit anschließendem Ausstellungsbesuch.

Das Projekt steht unter der Schirmherrschaft des Kulturstatssekretärs des Landes Nordrhein-Westfalen, Hans-Heinrich Grosse-Brockhoff.

**Texte bitte einreichen an [pic@picasso-k20.de](mailto:pic@picasso-k20.de).  
Einsendeschluss ist der 28. Februar 2007**

## Düsseldorf's schools and Picasso's late works

**All Düsseldorf's students age 15 to 19 are invited to take part in a writing contest (in six languages) on the exhibition *Picasso – painting against time*.**

Choose one of the two paintings.  
Write in the language of your choice what you find interesting or how you feel when you look at the picture. Which one of your senses is being addressed... what do you like... what do you feel... what do you associate with it?  
Style and point of view are up to you. The text should ideally be between 500 and 1000 letters.

**To find more about this and to see the paintings, you can go to [www.picasso-k20.de/pic/english](http://www.picasso-k20.de/pic/english).**

Prices will be awarded for the texts which are most convincing in terms of originality, humor, expression and imagery. You could win super checks from Saturn or Carsch-Haus! In addition, Audi invites 10 school classes to a free visit to the exhibition.

The award ceremony will take place on 21 March 2007 at 17:00 in the Auditorium of K20. It will be followed by a visit to the exhibition.

This project is sponsored by the Secretary of State for Culture of NRW, Hans-Heinrich Grosse-Brockhoff.

**Please send your text(s) by 28 February to [pic@picasso-K20.de](mailto:pic@picasso-K20.de)**

## Düsseldorf, ses écoles et les dernières œuvres de Picasso

**Tous les élèves de Düsseldorf âgés de 15 à 19 ans sont cordialement invités à participer à un concours écrit (en six langues) sur l'exposition *Picasso – peindre à l'encontre du temps*.**

Choisis une des deux peintures. Ecris tout simplement dans la langue de ton choix ce qui te semble intéressant, ce que tu ressens lorsque tu regardes le tableau choisi. Lequel de tes sens est le plus touché... qu'est-ce qui te plaît le plus... Qu'est-ce que tu associes avec ce tableau?  
Le style ainsi que le point de vue sont libres. Idéalement le texte devrait compter de 250 à 300 mots.

**Si tu veux en savoir plus et si tu aimerais voir plus de peintures, tu peux aller sur le site [www.picasso-k20.de/pic/deutsch](http://www.picasso-k20.de/pic/deutsch).**

Ce seront les textes qui convaincront le plus par leur originalité, leur humour, leur expression et leur langage imagé qui gagneront un prix. Les grands magasins Saturn et Carsch-Haus offriront toute une série de bons d'achats. De plus, la firme Audi invite 10 classes d'élèves à visiter gratuitement l'exposition actuelle des œuvres de Picasso.

La cérémonie aura lieu le 21 Mars 2007 à 17 heures dans l'auditorium du musée K20 et sera suivi d'une visite de l'exposition.

Ce projet est sous le patronage du Secrétaire d'Etat de la culture du Land NRW, Hans-Heinrich Grosse-Brockhoff.

**Nous te prions d'envoyer ton ou tes textes au plus tard le 28 Février 2007 à [pic@picasso-K20.de](mailto:pic@picasso-K20.de)**

## Düsseldorf okulları ve Picasso'nun geç eserleri

***Picasso – Zamana karşı yazmak***  
**Bu sergi vesilesi ile altı dilde yapılacak olan bir yazı yarışmasına katılmaya bütün 15 ile 19 yaş arasındaki Düsseldorf öğrencilerini davet ediyoruz.**

İkisinden bir resmi seç. İstedğin dilde yaz.  
İlginç bulduklarını kaleme dök... resme baktığında neler hissediyorsun, hangi duygularına hitap ediyor, resimde hoşuna giden ne... ne hissediyorsun... gördüğünle neleri bağdaştırıyorsun?  
Yazı stili ve bakış açısı serbesttir. 500 ile 1.000 işaret arasında yazdığımız bir öykü olsun.

**Ayrıntılı bilgi ve renkli resimler için: [www.picasso-k20.de/pic/deutsch](http://www.picasso-k20.de/pic/deutsch).**

En çok orijinal, espirili, yazı stili, benzetme ve betimlemeliyle dikkati çeken eserin yazarına, büyüleyici ödülleri Saturn ve Carsch-Haus'dan verilecektir.  
Ayrıca Audi on okul sınıfını sergiyi ücretsiz bir ziyaret etmeye davet ediyor.

Ödül töreni 21 Mart 2007'de K 20'nin Auditorium'da olacaktır.  
Etkinlikten sonra sergiyi görebilirsiniz.

Bu proje Kulturstatssekretär des Landes Nordrhein-Westphalen, Hans-Heinrich Grosse-Brockhoff'un himayesindedir.

**Yazılarınızı 28 Şubat'a kadar [pic@picasso-k20.de](mailto:pic@picasso-k20.de) internet adresine sunabilirsiniz.**

## Дюссельдорфские школы и позднее творчество Пикассо

**По случаю выставки Пикассо – живопись на перекор времени объявляется литературный конкурс на шести языках для всех дюссельдорфских школьников от 15 до 19 лет.**

Выбери одно из двух предлагаемых произведений. Напиши на любом языке по твоему выбору, чем тебе эта картина кажется интересной... Что ты чувствуешь, когда ты на неё смотришь. Какие эмоции ты при этом испытываешь... что тебе нравится... какие у тебя возникают ассоциации? Ты свободен в выборе стиля и содержания. Объём от 500 до 1000 знаков.

**Дальнейшая информация и цветные репродукции находятся на сайте [www.picassok20.de/pic/deutsch](http://www.picassok20.de/pic/deutsch).**

Наиболее оригинальные, остроумные, выразительные и образные тексты будут награждены. Замечательные призы из магазинов Сатурн и Карш-Хаус ждут своих победителей. Кроме того фирма Ауди приглашает десять классов бесплатно посетить выставку.

Премирование победителей состоится 21 марта 2007 года в 17 часов в главной аудитории К20 с последующим посещением выставки.

Проект находится под патронажем секретаря земли Северная Рейн-Вестфалия по культуры, Ганс-Генрих Гроссе-Брокхофф.

**Тексты посылать по адресу [pic@picasso-k20.de](mailto:pic@picasso-k20.de)  
Последняя дата для отправления 28 февраля 2007 года.**

## デュッセルドルフ市内の学校におけるピカソ晩年作品についての作文コンクール

**このたび開催されるピカソの展覧会に寄せて、デュッセルドルフ在住の15歳から19歳までの学生を対象に6つの外国語による作文コンクールが行われます。**

テーマは「絵画と時間」です。  
ピカソの二つの絵画のうち、一つを選び、母国語でその絵画について作文を書いてください。たとえば、その絵画のどこに惹かれるか、その絵画をみるとどんな気持ちになるか、その絵画はどんなことからどんなことが想像できるか、などについてです。形式は自由で、500行から1000行ぐらいの文の長さが目安です。

**詳細と対象になる絵画については以下のウェブサイトを参照して下さい。  
[www.picasso/k20.de/pic/deutsch](http://www.picasso/k20.de/pic/deutsch).**

作文の審査は、オリジナリティー、ユーモア、文章表現力などをもとに行われます。受賞者には、サターンやカーシュハウスからの商品が用意されています。

また参加校の中から、10クラスが展覧会へ招待されることになっています。

授賞式は、2007年3月21日、17時よりK20で行われ、そのあとには展覧会観覧の機会が設けられています。

**このプロジェクトは、ノルドライン=ヴェストファーレン州文化省の主催で行われるものです。**